

# Kafka Transformed International Conference

Wadham College, University of Oxford

18-20 September 2024

Wednesday 18 September

8.15	Walk-in and registration	Holywell Music Room
9.15	Welcome	Holywell Music Room
9.45 – 11.15	Parallel Sessions 1	
	PANEL 1: Transformations I: “Feeling Kafka”: The ‘Kafkaesque’ as an Atmospheric Quality in Intermedial Adaptations and Transformations	C. Day Lewis
	<b>Chair: Meindert Peters</b> (University of Oxford) <b>Laura Vordermayer</b> (Saarland University): <i>Kafka(esque) Experiences on Stage: Theatre and Ballet Adaptations</i> <b>Juliane Blank</b> (University of Freiburg): <i>Kafkaesque Immersion. Dream Logic in Comics and Games Based on Kafka’s Works</i>	
	PANEL 2: New Voices I	Lee Shau Kee
	<b>Chair: Sophia Buck</b> (University of Oxford) <b>Elisabeth Herrmann</b> (Warwick University): <i>Why Teaching Kafka’s Fiction is More Relevant than Ever and Informs a New Concept of World Literature</i> <b>Shuangzhi Li</b> (Fudan University): <i>Kafka’s ‘Metamorphosis’ in Classrooms of Chinese High Schools: A Case Study</i> <b>Peter Zusi</b> (University College London): <i>Kafka and ‘Decolonization’: The Case of ‘Minor Literature’</i>	
	PANEL 3: Resonances, Networks, Legacies I: “Kafka Behind the Iron Curtain	Okinaga
	<b>Chair: Francesca Goll</b> (University of Bergamo) <b>Simone Costagli</b> (University of Udine): <i>‘Die Strafkolonie’. Spuren Kafkas in Heiner Müllers Werk</i> <b>Claudia Scandura</b> (Sapienza University of Rome): <i>‘Never heard of him.’ Kafka’s Tortuous Way into the Soviet Union</i> <b>Ornella Discacciati</b> (University of Bergamo): <i>Approaching Kafka from the USSR: Lev Kopelev’s Point of View</i>	
11.15	Coffee Break	William Doo
11.45 – 1.15	Parallel Sessions 2	
	PANEL 4: Transformations II	C. Day Lewis
	<b>Chair: Barry Murnane</b> (University of Oxford) <b>Gabriele von Bassermann-Jordan</b> (Ludwig Maximilian University of Munich): <i>Heilige Natur und Künstlertum. Zu Adaptionen von Kafkas: Ein Bericht für eine Akademie auf deutschsprachigen Bühnen</i> <b>Salman Abbas Syed</b> (Aligarh Muslim University): <i>Naiyar Masud Translating Franz Kafka: Finding Kins in the Processes of Minoritisation</i> <b>Tanya Silverman</b> (University of Michigan): <i>Reconstruction After Kafka Rehabilitation: Considering the 1960s Czechoslovak Contexts of an Unrealized Film</i>	
	PANEL 5: New Voices II: ‘Scripts in Silicon: Kafka’s Allegories between Codes and Bodies’	Lee Shau Kee
	<b>Chair: Andrew Webber</b> (University of Cambridge) <b>Alex Mentzel</b> (University of Cambridge): <i>Third Nature: Kafka’s Allegorical Topography in the Age of Digital Entanglement</i> <b>Phyllis Koehler</b> (University of Cambridge): <i>No Nature: ‘Das Schloss’ and Computations of Sex</i> <b>Syamala Roberts</b> (University of Cambridge): <i>Elastic Nature: Medial expression in Kafka’s letters and diaries</i>	

PANEL 6 Resonances, Networks, Legacies III		Okinaga
<b>Chair: Kirstin Gwyer</b> (University of Oxford) <b>Traian-Ioan Geană</b> (University of Bucharest): <i>Kafka and Romanian Literature</i> <b>Paula Odenheimer</b> (Heidelberg University): <i>Swedish-German Entanglements of a Global Oeuvre: Franz Kafka's Reception in Sweden</i> <b>Sofia Isabel Ribeiro</b> (University of Aveiro): <i>Kafka and Portuguese Microfiction: Intercrossings and Transformational Approaches</i>		
1.15 – 2.15	Lunch	William Doo
2.15 – 3.45	Parallel Sessions 3	
PANEL 7: Transformations III		C. Day Lewis
<b>Chair: Ian Ellison</b> (University of Oxford) <b>Christian Drobe</b> (Masaryk University): <i>Kubin and Kafka</i> <b>Sahib Kapoor</b> (Jawaharlal Nehru University): <i>Words Through Images: C.O. Bartning Illustrations (1977) of Kafka's 'Die Verwandlung' (1915)</i>		
PANEL 8: New Voices III		Lee Shau Kee
<b>Chair: Ritchie Robertson</b> (University of Oxford) <b>Elizabeth Boa</b> (University of Nottingham): <i>Snowy Worlds: Kafka's 'Das Schloß' and Pamuk's 'Snow'</i> <b>Kirstin Gwyer</b> (University of Oxford): <i>The Runaway Metaphor: Figurations of Colonialism, Slavery and Race after Kafka</i> <b>Martin Lindner</b> (University of Oxford): <i>'In europäischen Anschauungen befangen?' Kafka's Formal Aesthetics &amp; the Transcendence of Empire</i>		
PANEL 9: Resonances, Networks, Legacies III		Okinaga
<b>Chair: Conor Brennan</b> (University of Oxford) <b>David Brehm</b> (University of Marburg): <i>Fragments and Ruins: Reading Kafka in Bits and Pieces in Post War Germany</i> <b>Anna Nakai</b> (Tokyo University of Foreign Studies): <i>Kafka with a Human Face: From Indigenous Prague Writer to Symbol of Socialist Humanism</i> <b>Sophia Buck</b> (University of Oxford): <i>'We were born to make Kafka come true' – (Re)Embodying Literature or (Re)Metaphorising Life in Soviet Socialist Realities</i>		
3.45	Coffee Break	William Doo
4.15 – 5.45	Parallel Sessions 4	
PANEL 10: Transformations IV: "BUG: Bodies of Difference and Infestation"		Okinaga
<b>Chair: N. Eda Erçin</b> <b>N. Eda Erçin</b> (York St John University), <b>Josiah Pearsall</b> (York St John University) & <b>Irina Kruchinina</b> (Louisiana State University): <i>Video Screening of 'BUG: Kafka's Metamorphosis in the time of Covid-19' followed by discussion</i>		
PANEL 11: New Voices IV		Lee Shau Kee
<b>Chair: Ritchie Robertson</b> (University of Oxford) <b>Kiyoko Myojo</b> (Seijo University): <i>Further Transformations of Kafka's Writings: Towards a Dynamic Edition.</i> <b>Urs Büttner</b> (University of Oxford): <i>The Kritische Kafka Ausgabe: Transformation, Editorial Poetics, and Reader Guidance</i> <b>Maja Mateas</b> (University of Trier): <i>Transformation von Krise: Zwei Versionen von Kafkas Kleiner Fabel</i>		
PANEL 12: Resonances, Networks, Legacies IV		C. Day Lewis
<b>Chair: Barry Murnane</b> (University of Oxford) <b>Christine Frank</b> (Free University of Berlin): <i>'Metamorphosis' or The Struggle for Existence in Postcolonial Times</i> <b>Vaishnavi Saritha</b> (NSS College, Pandalam): <i>Kafka's Resonance in Kerala: Illuminating Kafkaesque Socio-Political Realities in O.V. Vijayan's 'Khasakkinte Itihasam'</i>		
6.15	Keynote 1: Paulo de Medeiros (Warwick University) <i>Kafka and World-Literature: Reading, Registration, Resistance</i>	Holywell Music Room
7.15	Dinner	Refectory
8.30	Podium Discussion: <i>Transforming Kafka</i> Can Bilir, Tessa Farmer, Ed Harris, Anna Kelly and Arthur Pita	Holywell Music Room

Thursday 19 September

8.30 – 9.00	Day delegate registration	Holywell Music Room
9.00 – 10.30	Parallel Sessions 1	
	PANEL 13: Transformations V	Lee Shau Kee
	<b>Chair: Katrin Kohl</b> (University of Oxford) <b>Meindert Peters</b> (University of Oxford) & <b>Lucia Ruprecht</b> (Free University of Berlin): <i>On Arthur Pita's Dance Adaptation of 'A Hunger Artist'</i> <b>Jae Emerling</b> (University of North Carolina at Charlotte): <i>Transmissibility: Kafka's Ear of the Future</i>	
	PANEL 14: New Voices V	Okinaga
	<b>Chair: Barry Murnane</b> (University of Oxford) <b>Lawrence Alexander</b> (University of Oxford): <i>Towards a 'Less Good' Kafka: A Report</i> <b>Nicolas Weisensel</b> (Goethe University Frankfurt): <i>Transformed World(s) in the 'New World': Entangled Naturecultures in Franz Kafka's 'The Man Who Disappeared'</i> <b>Stefanie Populorum</b> (Rutgers University): <i>Mechanic Heads and the 'End of the Song': Capitalist Discourses in Franz Kafka's 'The Man Who Disappeared'</i>	
	PANEL 15: Resonances, Networks, Legacies V	C. Day Lewis
	<b>Chair: Kirstin Gwyer</b> (University of Oxford) <b>Amit Kumar Sharma</b> (Jawaharlal Nehru University): <i>Kafka in South Asia: Translating Existentialism into Hindi and Urdu</i> <b>Florian Lippert</b> (University of Groningen): <i>The Willing Suspension of Truth. Post-truth Mentality in the Light of Kafka's Negative Epistemology</i> <b>Alicja Kowalska</b> (University of West Bohemia): <i>'Until there is no one left who knows the truth...'; or Poland's PiS Government on Trial</i>	
10.30	Coffee Break	William Doo
11.00 – 12.30	Parallel Sessions 2	
	PANEL 16: Transformations VI	Lee Shau Kee
	<b>Chair: Carolin Duttlinger</b> (University of Oxford) <b>Louis Kaplan</b> (University of Toronto): <i>Spectres of Kafka: Reflections on Tim Gidal's Photomontage Phantasm, Kafka in Prague (1932)</i> <b>Feroz Hassan</b> (IIT Kanpur): <i>Josef K., Chaplin, de Sica: Cinema's Social Vocation according to André Bazin</i> <b>Evelyn Dueck</b> (University of Geneva): <i>'Keep moving': Bodies and Creativity in Contemporary Graphic Novels Based on Kafka's Works</i>	
	PANEL 17: New Voices VI	Okinaga
	<b>Chair: Katrin Kohl</b> (University of Oxford) <b>Stanley Corngold</b> (Princeton University): <i>Kafka's Rhetorical Unconscious</i> <b>Francesca Goll</b> (University of Bergamo): <i>'Realismus ohne Dogmatismus?' Kafka and the Debates about Realist Aesthetics</i> <b>Hyang Jo</b> (Seoul National University): <i>A Talking Bridge and Bouncing Orbs: Kafka's Works from the Perspective of New Materialisms</i>	
	PANEL 18: Resonances, Legacies, Networks VI	C. Day Lewis
	<b>Chair: Urs Büttner</b> (University of Oxford) <b>Miroslava Mimi Filová</b> (Charles University): <i>Laughing Out Loud at the Edge of the Abyss: Kafka's Influence on the Antipoetry of Nicanor Parra</i> <b>Hebatalla Elakkad</b> (Cairo University): <i>Die andere Verwandlung. Kafkaeske Konfigurationen in El-Zohairys „Feathers“</i> <b>Ian Ellison</b> (University of Oxford): <i>Franz Kafka, Roberto Bolaño, and the Artificial Intelligence of Posthumous Authorship</i>	
12.30 – 1.30	Lunch	William Doo

1.30 – 2.30	Keynote 2 : Kata Gellen (Duke University) <i>Laughter unto Death: Kafka's 'Abraham' between Jewish Humor and Mortification</i>	Holywell Music Room
2.45 – 4.15	Parallel Sessions 3	
PANEL 19: Transformations VII		Lee Shau Kee
<b>Chair: Ian Ellison</b> (University of Oxford) <b>Jeongin Ko</b> (Yonsei University): <i>The Intersection of Kafka's Literary Works and Radiohead's Music</i> <b>Dominik Zechner</b> (Rutgers University): <i>'The country doctor rambles': Dylan Reads Kafka</i> <b>Lennart Ritz</b> (University of Göttingen): <i>'The Sound from Broken Homes': Über Kafka und Joy Division</i>		
PANEL 20: New Voices VII		Okinaga
<b>Chair: Katrin Kohl</b> (University of Oxford) <b>Conor Brennan</b> (University of Oxford): <i>A Bau is a Bau is a Bau: Kafka's Burrow between Ecology and Artifice</i> <b>Vasilije Ivanovic</b> (Pennsylvania State University): <i>Enigmatic Ingenuity: Science and Literature in Kafka's 'Ein Besuch im Bergwerk'</i> <b>Christian Baier</b> (Seoul National University): <i>Transforming Like Gregor: Franz Kafka and the Birth of Post-Pandemic Humanity</i>		
PANEL 21: Resonances, Networks, Legacies VII		C. Day Lewis
<b>Chair: Carolin Duttlinger</b> (University of Oxford) <b>Changnam Lee</b> (Kyungpook National University): <i>Transnational Trajectory of the Freedom of Kafka's Metamorphosis (Dangor's 'Kafka's Curse' &amp; Han Kang)</i> <b>Unyoung Park</b> (Kyungpook National University): <i>Subversion and Resistance: Kafkaesque and Biopolitics in 'Die Verwandlung' (1915) and The Vegetarian (Han Kang, 2007)</i> <b>Ilsang Jin</b> (Ewha Womans University): <i>Kafkas Welt im Koreanischen – Die Verwandlung in den koreanischen Übersetzungen</i>		
4.15	Coffee Break	William Doo
4.45 – 6.15	Parallel Sessions 4	
PANEL 22: Transformations VIII		C. Day Lewis
<b>Chair: Katrin Kohl</b> (University of Oxford) <b>Anni Shen</b> (Tsinghua University): <i>Reviving from the Archive: Kazuo Ishiguro's Transformation of Kafka in the Manuscripts</i> <b>László V. Szabó</b> (J. Selye University): <i>Peter Weiss's Political-Aesthetic Adaptations of Kafka</i> <b>Björn Treber</b> (University of Minnesota): <i>Transformations of Literary Autonomy in Kafka and Jelinek</i>		
PANEL 23: New Voices VIII		Okinaga
<b>Chair: Carolin Duttlinger</b> (University of Oxford) <b>Ruth Gross</b> (North Carolina State University): <i>Franz Kafka and the Age of Artificial Intelligence: From Allegories to Algorithm</i> <b>Lena Siebels</b> (Ludwig Maximilian University of Munich): <i>Kafka's Communities without Foundation</i> <b>Leah Tomkins</b> (Cranfield University): <i>Kafka and Leadership</i>		
PANEL 24: New Voices IX		Lee Shau Kee
<b>Chair: Urs Büttner</b> (University of Oxford) <b>Thomas Pekar</b> (Gakushuin University): <i>Kafka and the Question of Nutrition</i> <b>Haneul Lee</b> (Yonsei University): <i>Franz Kafka, Japanese Kafka, and Korean Kafka: Playing with Death in Kafka, Ryunosuke and Yisang's Literature</i> <b>Natalie Perman</b> (University of Oxford): <i>K is for Kindlichkeit: On Reading Kafka Childishly</i>		
6.30	Reception	Ante Chapel
7.15	Conference Dinner	Dining Hall
8.15	Concert: Paul Lodge performs original songs based on Kafka's Amerika ( <a href="https://www.paul lodge.com/amerika">https://www.paul lodge.com/amerika</a> )	Holywell Music Room

## Friday 20 September

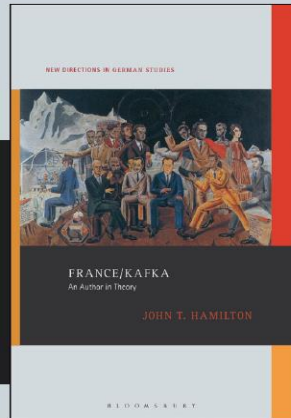
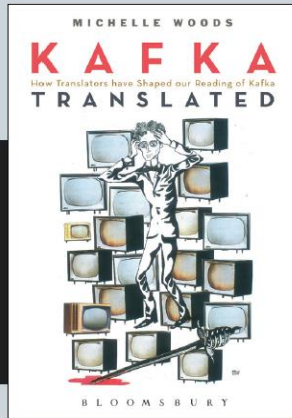
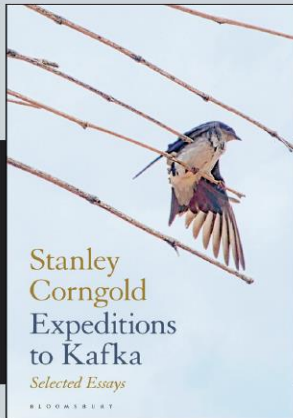
8.30 – 9.00	Day delegate registration	Holywell Music Room
9.00 – 10.30	Parallel Sessions 1	
	PANEL 25: Transformations IX	C. Day Lewis
	<b>Chair: Urs Büttner</b> (University of Oxford) <b>Nadine Scharfetter</b> (University for Continuing Education Krems): <i>Körpererfahrungen in Uwe Raschs Kafka-Trilogie</i> <b>Jiin Ko</b> (Yonsei University): <i>Movement in The Metamorphosis and Its Sonification</i> <b>Samantha Heinle</b> : <i>Bugs in the Sonic System</i>	
	PANEL 26: Transformations X	Lee Shau Kee
	<b>Chair: Ian Ellison</b> (University of Oxford) <b>Gaia Cristinziano</b> (University of Bergamo): <i>From Castle to Console: Kafka's Enduring Resonance in Gaming</i> <b>Verena Kick</b> (Georgetown University) & <b>Carsten Strathausen</b> (University of Missouri): <i>Kafka Core: An Adaptation Network</i>	
	PANEL 27: New Voices X	Okinaga
	<b>Chair: Carolin Duttlinger</b> (University of Oxford) <b>Yael Almog</b> (Durham University): <i>Kafka's Transient Jewishness</i> <b>Clemens Dirmhirn</b> (University of Jena): <i>Durchschnitt und Kollektiv: Zu Franz Kafkas 'Eine Gemeinschaft von Schurken'</i> <b>Stijn De Cauwer</b> (Leiden University): <i>On Both Sides of the Wall: The Work of Kafka and the Tension Between Community and Immunity</i>	
10.30	Coffee Break	William Doo
11.00 – 12.30	Parallel Sessions 2	
	PANEL 28: Transformations XI	Lee Shau Kee
	<b>Chair: Barry Murnane</b> (University of Oxford) <b>Matthew Cipa</b> (University of Queensland): <i>The World Freely Offered, The World Cinematically Transformed: Anxieties of Space in Kafka's Search for Community</i> <b>Warren Buckland</b> (Oxford Brookes University): <i>The Hypnagogic Labyrinths of 'The Trial' and 'Inland Empire'</i> <b>Adam Lowenstein</b> (University of Pittsburgh): <i>Cronenberg, Kafka, and Jewish Horror</i>	
	PANEL 29: New Voices XI	Okinaga
	<b>Chair: Ian Ellison</b> (University of Oxford) <b>Eva Haude</b> (Leipzig University): <i>Rotpeter's 'Hallo!' - Kafka's Words between Languages</i> <b>Dylan James Peterson</b> (Northern Illinois University): <i>'The Bounds of Ordinary Squeaking': Post-liminal Translation in Franz Kafka's 'Josefine, the Singer or The Mouse People'</i> <b>Seong-Sook Mok</b> (Incheon National University): <i>Kafkas 'Ritornello'</i>	
12.30	Concluding Remarks	Holywell Music Room
1.15	Lunch	William Doo
2.30	Visit to the Kafka exhibitions in the Weston Library and the Taylorian Institute	Meet at Porters' Lodge



BLOOMSBURY ACADEMIC



Use discount code **BLOOM-CONF-25**  
for **35% off** on **Bloomsbury.com**



Sign-up to our **Literary Studies** newsletter

@BloomsburyLit

## “A TREASURE TROVE.”

—Karen Leeder, *Times Literary Supplement*




“[Mark Harman’s] absorbing introduction is one of the most concise, perceptive and measured accounts of Kafka and his work ... This is academic work as it should be done, in faithful service to the text and to its readers.”

—John Banville, *The Guardian*

**30% off with code **KAF30****  
at **www.hup.harvard.edu**

£24.95 £17.46. Shipping rates apply. Discount code valid from 11th September 2024 to 27th September 2024.



 Harvard University Press